



El mundo estudia
ESPAÑOL

AUSTRIA

2018

I Introducción



El sistema educativo austriaco se enmarca dentro de la tradición germánica que se caracteriza, entre otras cosas, por una fuerte preparación humanística en la que las lenguas clásicas tienen una gran importancia, además de la que se concede a los idiomas con la impartición de una primera, segunda y, a veces, tercera lengua extranjera. El español se imparte en la mayoría de los casos como una segunda o tercera lengua extranjera y en los niveles de educación secundaria a partir del quinto curso (equivalente a tercero de ESO), pero poco a poco va ganando terreno y va siendo impartida en más casos como una segunda lengua extranjera, así como en la secundaria básica y en algunos centros de primaria.

En cuanto a los programas o acciones del Ministerio de Educación y Formación Profesional, en primer lugar hay que hacer referencia al Aula de Lengua y Cultura Españolas de Viena, que se ha consolidado sin lugar a dudas. El otro programa consolidado con éxito es el de auxiliares lingüísticos. De hecho, la demanda de los centros supera la oferta del Ministerio de Educación austriaco. Igualmente la presencia de un asesor técnico docente permite que se lleve a cabo una actividad de promoción del español continuada en muy diferentes ámbitos como se verá en el presente informe.

Destacaremos tres iniciativas llevadas a cabo en los últimos dos años: las *Jornadas de Español para Fines Específicos de Viena* (JEFEVí), en el ámbito de la formación del profesorado, y en el campo de la difusión y promoción del español en centros educativos de distintos niveles el *Concurso Español de Relatos Cortos Escritos y en Vídeo*, y el proyecto “*#Español, el futuro*”, desarrollados en los cursos 2016-17 y 2017-18.

II Datos generales del país

Austria es un pequeño país centroeuropeo que se caracteriza por un alto nivel de vida, y que se encuentra en el puesto 24 en la clasificación del Índice de Desarrollo Humano, resultado de considerar numerosos indicadores, entre otros el índice de desempleo (5,5).

En el siguiente cuadro se recogen los datos geográficos, sociológicos y de organización política y administrativa más destacados:

| | |
|--|---|
| Nombre oficial del país: | Austria |
| Forma de gobierno: | República federal, 9 estados federales: Alta Austria, Baja Austria, Burgenland, Carintia, Estiria, Salzburgo, Tirol, Viena y Vorarlberg. |
| Superficie en km2: | 83.859 km ² . |
| Población total: | 8.822.267 habitantes (2018). El 15,3 % de ellos de otras nacionalidades. |
| Principales ciudades: (Datos de 2018) | La capital, Viena, tiene 1.888.776 habitantes y con las poblaciones metropolitanas, supera los 2 millones. Otras ciudades importantes por orden de nº de habitantes son Graz (286.292) , Linz (204.846), Salzburgo (153.377), Innsbruck (132.493) y Klagenfurt (100.369). |
| Lengua o lenguas oficiales: | Alemán (lenguas minoritarias reconocidas: húngaro, eslovaco, croata, checo, esloveno y romaní). |
| Posición en el Índice de Desarrollo Humano (IDH): | Austria estaba en el puesto 24 de IDH en 2017. |

Fuente: <http://statistik.at/>

III Descripción del sistema educativo

A continuación se describen las distintas etapas del sistema educativo austriaco:

| | Etapas | Duración/Cursos | Edad | Autoridad Educativa |
|---|---------------|---------------------------------------|-------------------------|--|
| Educación Infantil | 1 etapa | 3 cursos/ etapa | 3-5 | En el sistema público será una autoridad Local (Magistrat) y en los centros privados los denominados Kinderfreunde y KiWi |
| Educación Primaria | 2 etapas | 2 cursos/etapa | 6-10 | Consejerías de Educación de los Estados federados y el (<i>Stadtschulrat y Landesschulrat</i>) ¹ Ministerio de Educación, Ciencia e Investigación (BMBWF) |
| Educación Secundaria | 2 etapas | 4 cursos/etapa | 10-18 ó 19 ² | |
| Educación Superior Universitaria | 2 etapas | 3 cursos (Grado) 2 cursos (Master) | 18-23 | Universidades públicas y privadas. Ministerio de Educación, Ciencia e Investigación (BMBWF) |

Fuentes: http://www.exteriores.gob.es/Documents/FichasPais/Austria_FICHA%20PAIS.pdf. <http://hdr.undp.org/en/countries>. <http://www.statistik.at>

¹ Llamados *Bildungsdirektionen* a partir de 2019.

² 18 años en el caso de Bachillerato y 19 años en el caso de la Formación Profesional de Grado Superior.

Austria cuenta con un diversificado sistema educativo, en el que destaca una Formación Profesional muy bien valorada y una tasa de abandono escolar baja (6,9) con respecto a la media europea (10.7).

En la siguiente tabla se recogen los principales datos indicadores en materia educativa:

| Indicadores educativos | |
|--|--|
| Tasa de analfabetismo | 0,1 % |
| Edades límites de escolaridad obligatoria | De 6 a 15 años (9 años de escolarización) |
| Gasto en educación y porcentaje del PIB dedicado a educación | 4,9 (2014) |
| Ratio de alumnos por profesor | 12 (primaria) 8,7 (secundaria), 118 (universidades públicas) (datos de 2016-17) |
| Lenguas oficiales usadas en la enseñanza | Alemán |

Fuentes: http://www.exteriores.gob.es/Documents/FichasPais/Austria_FICHA%20PAIS.pdf https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017-at_en.pdf. Bildung in Zahlen 2016/17 - Schlüsselindikatoren und Analysen

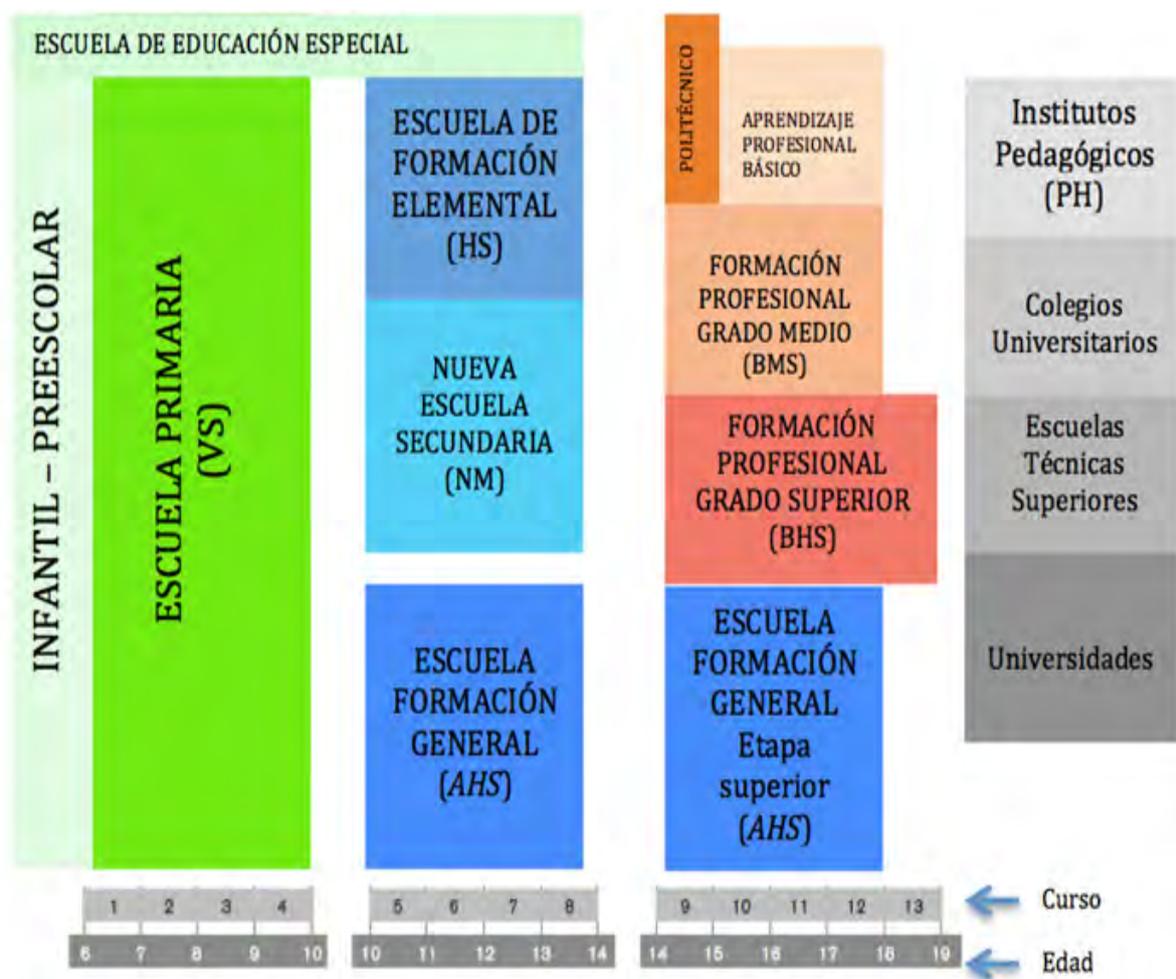


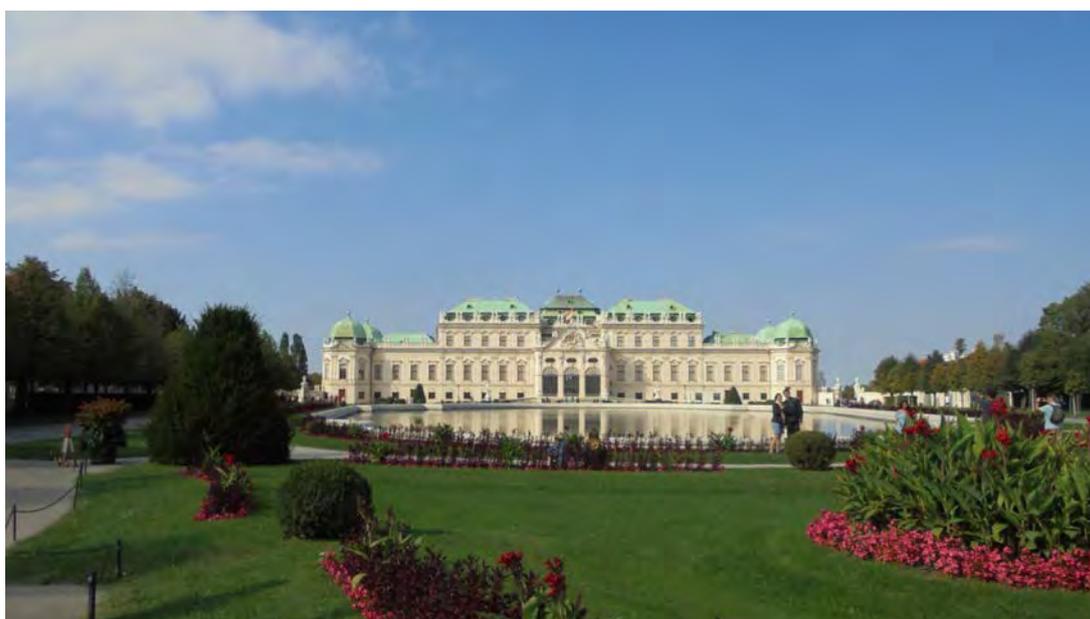
Imagen 1

Gráfico desarrollado a partir del documento del Ministerio de Educación “Oportunidades Educativas en Austria” (*Bildungswege in Österreich*)³ donde se representan las distintas etapas educativas y las edades y cursos anuales que comprende cada una. La enseñanza es obligatoria hasta los 15 años y el periodo de escolarización es mínimo de 9 años.

A continuación se recogen los datos principales de la población escolar en Austria correspondientes a los cursos 2014-15 y 2016-17, que son los últimos disponibles:

| Etapas y estudios | 2014-15 | 2016-17 |
|---|----------------|----------------|
| Primaria y secundaria elemental | 566.342 | 574.486 |
| Secundaria (AHS) | 213.514 | 209.735 |
| Formación profesional | 123.232 | 115.346 |
| Formación profesional media y superior | 188.565 | 189.219 |
| Otros estudios | 37.393 | 41.737 |
| Total de alumnos en escuelas públicas | 1.014.228 | 1.013.473 |
| Total de alumnos en escuelas privada | 114.818 | 117.050 |
| Nº total de alumnos no universitarios | 1.129.046 | 1.130.523 |
| Nº total alumnos en la Universidad | 375.911 | 383.517 |

Fuente: <http://www.statistik.at>



Palacio de Belvedere – Viena

³ <https://bildung.bmbwf.gv.at/schulen/bw/ueberblick/bildungswege2016.pdf?6a8t77>

IV La enseñanza de lenguas extranjeras en el sistema educativo

En Austria el Ministerio de Educación ha definido prioridades basadas en los objetivos del plan de acción de la Comisión Europea. El enfoque se ha puesto en el aprendizaje a edad temprana, la mejora de la enseñanza y aprendizaje y la promoción de un entorno favorable a las lenguas. Entre otras cosas, en 2004 el Ministerio fundó el Centro Austriaco para la Competencia Lingüística (*Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum*) cuyo objetivo es contribuir al desarrollo de las políticas lingüísticas y coordinar y promover enfoques innovadores en la enseñanza de las lenguas. Algunos de los proyectos en los que este centro está implicado son el Porfolio Europeo, la definición de estándares para la enseñanza de lenguas modernas, basados en el Marco de Referencia Europeo de las Lenguas, y la Red de Innovación para la Enseñanza de Lenguas, que pretende facilitar la colaboración y la promoción de proyectos en este campo, así como el facilitar la enseñanza del alemán entre los alumnos de origen inmigrante con el enfoque denominado *Sprachsensibler Unterricht*, cuyo objetivo es que se preste atención a la lengua en todas las materias, facilitando la comprensión.

En general, dentro del sistema educativo austriaco se da una gran importancia al estudio de lenguas. Por una parte, el respeto a las minorías lingüísticas existentes en el país obliga a ofrecer esas lenguas en el sistema reglado. Así, en determinadas regiones de Austria se imparten el esloveno, el croata, el eslovaco, el húngaro y el romaní. Además, dentro del sistema educativo austriaco está reglamentada la enseñanza de otras lenguas maternas y se ofrecen clases de 26 lenguas distintas a los alumnos con una lengua materna distinta del alemán en horas extras, y entre ellas está el español. La lengua que más alumnos solicitan es el turco y el bosnio/serbio/croata.

Por otra parte, entre las lenguas extranjeras, el inglés se estudia como lengua obligatoria en todas las etapas y como segundas o terceras lenguas extranjeras se estudia el francés, el italiano, el español y el ruso, además de otras con menor frecuencia.

A continuación se indican los porcentajes de las distintas lenguas según el número de alumnos en la educación de niveles no universitarios, según datos de las últimas estadísticas de lenguas con las que se cuenta, que son los del curso 2015-16.

| | 2011-12 | 2013-14 | 2015-16 |
|----------------------|---------|---------|---------|
| Inglés | 97,8 % | 97,8 % | 98,1 % |
| Francés | 9,9 % | 9,6 % | 8,7 % |
| Italiano | 5,6 % | 5,6 % | 5,3 % |
| Español | 3,4 % | 3,8 % | 4,4 % |
| Ruso | 0,7 % | 0,7 % | 0,7 % |
| Latín | 5,8 % | 5,5 % | 5,6 % |
| Otras lenguas | 1,5 % | 1,6 % | 1,4 % |

Educación Infantil

En Educación Infantil no se imparte por norma ningún idioma extranjero aunque sí hay bastantes casos de escuelas infantiles que introducen la lengua extranjera en su dinámica, sobre todo el inglés.

Educación Primaria

Desde el curso 2003-2004 la enseñanza de una lengua extranjera es obligatoria en esta etapa, inglés en la mayoría de los casos. En los dos primeros cursos no hay un horario asignado, sino que se tiene un contacto con la lengua de una forma integrada, interdisciplinar, o en muchos casos una hora por semana. En el tercer y el cuarto curso se debe impartir al menos una hora a la semana, aunque se pueden incluir más horas dependiendo de lo que decidan los centros, haciendo uso de la autonomía que tienen para ello. Además de la lengua extranjera obligatoria elegida, las escuelas pueden impartir una segunda lengua extranjera, como no obligatoria, que se introduce en 3º y 4º curso.

| Primaria | 2011-12 | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 | 2015-16 |
|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Inglés | 307.563 | 306.327 | 304.553 | 307.093 | 303.977 |
| Francés | 2.046 | 1.790 | 1.378 | 1.461 | 1.133 |
| Italiano | 2.302 | 2.053 | 2.239 | 2.112 | 1.625 |
| Español | 682 | 493 | 612 | 679 | 573 |
| Ruso | 227 | 300 | 361 | 365 | 473 |

En la tabla anterior se muestran los últimos datos disponibles de las lenguas estudiadas en la etapa de Primaria⁴. Se observa un descenso de alumnos en todas las lenguas salvo en ruso, que sufre un ligero aumento.

Educación Secundaria y Bachillerato

La enseñanza de una lengua extranjera es obligatoria en las Escuelas de Formación Elemental (*Hauptschule*), o en las denominadas Nuevas Escuelas de Enseñanza Media (*Neue Mittelschule*), durante los cuatro cursos de las mismas. Esta lengua es inglés en la mayoría de los casos. En los centros que llevan a cabo el modelo de *Neue Mittelschule* las clases de lengua extranjera son impartidas por dos profesores a la vez (al igual que el alemán y las matemáticas). Los centros pueden seguir el currículo del Ministerio o diseñar su propio currículo más enfocado a las lenguas. El número de horas de lengua extranjera dependerá de cómo se estructure dicho currículo, pero en el total de los cuatro cursos puede oscilar entre tres y cuatro horas semanales.

Una segunda lengua extranjera es opcional en este tipo de centros de Educación Secundaria Elemental, y en caso de que se ofrezca, suele ser por dos horas semanales. A continuación se incluye una tabla con el número de alumnos en cada lengua extranjera a lo largo de la Etapa Secundaria Elemental, en los centros tipo *Hauptschule*, o en las *Neue Mittelschule*. Como se observa, no son tantos los alumnos que tendrán una segunda lengua extranjera (además del inglés que la estudian todos).

| Secundaria Elemental | 2011-12 | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 | 2015-16 |
|----------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Inglés | 243.163 | 223.828 | 220.430 | 219.559 | 217.778 |
| Francés | 4.943 | 5.073 | 4.869 | 3.785 | 3.620 |
| Italiano | 7.045 | 6.188 | 6.032 | 5.515 | 4.952 |
| Español | 1.159 | 1246 | 1.380 | 864 | 1.048 |
| Ruso | 119 | 57 | 184 | 110 | 118 |

4 Las tablas 5, 6, 7, 8, 9 y 11 proceden de la documentación contenida en la web del Ministerio de Educación austriaco (BMB) y la página <http://www.statistik.at>, en concreto de los documentos de los distintos años llamados "Bildung in Zahlen".

En las Escuelas de Formación General (*Allgemeinbildende höhere Schule AHS*), conocidas también como *Gymnasium*, equivalentes a los centros de ESO y Bachillerato españoles, todos los alumnos deben cursar dos lenguas extranjeras en algún momento de la etapa. La primera lengua extranjera se ofrece desde el primer curso (*1.Klasse*). El inglés es normalmente la primera lengua extranjera. La segunda lengua extranjera se ofrece entre las siguientes lenguas: francés y latín se ofrecen en casi todas las AHS, italiano se ofrece en un 70% de los centros y español se ofrece en el 77% de los centros⁵, también se ofrece en menor grado ruso. Hay que tener en cuenta que en muchos casos el latín es una de las opciones entre la segunda lengua extranjera y que todavía tiene un gran peso por lo que es una gran competencia para las segundas lenguas vivas.

Dependiendo del tipo de estudios que los centros AHS ofrecen (*Gymnasium*, *Realgymnasium* o *Wirtschaftskundliches Realgymnasium*), varía la oferta de número y horas de lenguas extranjeras y año en que se comienza a estudiar una segunda lengua extranjera. El *Gymnasium* es por definición el que cuenta con más horas dedicadas a las lenguas y además latín en todo caso.

Así, en las AHS de la modalidad de Humanidades (*Gymnasium*) se introduce la segunda lengua extranjera en el 3º curso (1º de ESO, 13 años) y se mantiene hasta el 8º curso (2º bachillerato, 18 años), de esta manera los alumnos llegan a estudiar esa lengua durante seis cursos. En cambio, en las modalidades de Ciencias y de Economía (*Realgymnasium* o *Wirtschaftskundliches Realgymnasium*) se comienza en 5º curso de Secundaria (equivalente a 3º de ESO, 15 años). Además también es posible en los AHS estudiar una tercera lengua extranjera a partir del 6º curso.

El número de horas semanales en las que se imparte la primera lengua es de cuatro en los cursos 1º y 2º, y de tres horas en el resto de cursos hasta el 8º (2º Bachillerato). El número de horas de la segunda lengua extranjera es de tres a la semana.

En las Escuelas de Formación General (*Allgemeinbildende höhere Schule AHS*), es posible estudiar una primera, una segunda y una tercera lengua extranjera.

Al final de la Secundaria los alumnos deben realizar una prueba que los faculte para seguir estudios superiores (*Matura*). Las segundas lenguas son también objeto de examen en esta prueba. A continuación presentamos los datos disponibles del número de alumnos por lenguas y cursos.

| AHS Secundaria | 2011-12 | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 | 2015-16 |
|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Inglés | 195.417 | 198.375 | 199.102 | 200.506 | 202.876 |
| Francés | 52.039 | 50.478 | 53.297 | 53.340 | 49.022 |
| Italiano | 18.569 | 18.938 | 19.944 | 19.427 | 19.195 |
| Español | 18.333 | 19.857 | 20.124 | 22.779 | 23.332 |
| Ruso | 2.212 | 2.602 | 2.597 | 2.654 | 2.608 |

⁵ Datos procedentes de <https://bildung.bmbwf.gv.at/schulen/bw/abs/ahs.html>



Edificios estilo 'Sezession' de O. Wagner en Viena

Formación Profesional

La variedad de estudios y currículos que se imparten en esta etapa educativa es muy extensa, de hecho la Formación Profesional es la gran fortaleza del sistema educativo austriaco. En relación a las lenguas, desde 1997-1998 es obligatoria la enseñanza de una lengua extranjera en todos los centros de Formación Profesional de Grado Medio. En aquellos que tienen que ver con el turismo existe además la opción de una segunda lengua extranjera.

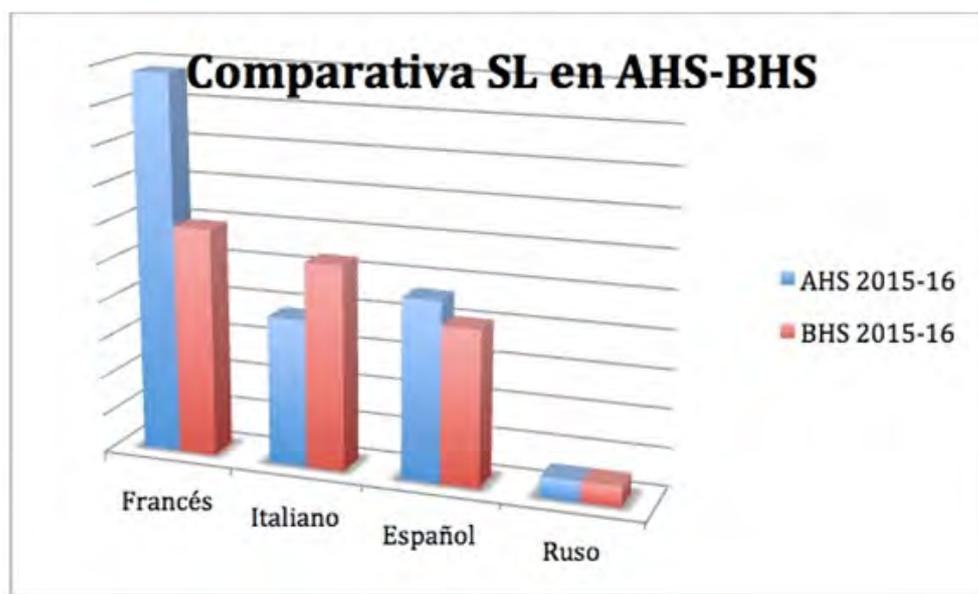
Por otro lado, en la Formación Profesional de Grado Superior se presta más atención a la enseñanza de lenguas, enfocada a fines específicos y aspectos comunicativos de la lengua. Además del inglés, se ofrece francés, italiano, español y ruso. El número de horas que se imparte suele variar, pero por lo general es de dos horas semanales, tanto para la primera como para la segunda lengua extranjera.

En la siguiente tabla se observa el número de alumnos de las distintas lenguas en la etapa de Formación Profesional Superior que es en la que se estudia dos lenguas extranjeras a lo largo de la etapa.

| FP Superior | 2011-12 | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 | 2015-16 |
|-----------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Inglés | 127.954 | 128.284 | 127.136 | 127.302 | 125.954 |
| Francés | 37.041 | 35.068 | 33.753 | 32.909 | 29.692 |
| Italiano | 28.536 | 27.313 | 27.165 | 26.041 | 26.587 |
| Español | 16.132 | 16.000 | 17.627 | 18.871 | 20.205 |
| Ruso | 2.963 | 3.118 | 2.391 | 2.790 | 2.580 |

Y a continuación se muestra una comparativa entre los datos de las distintas lenguas en las enseñanzas de Secundaria Superior y Formación Profesional. Lo más destacado es que en Formación Profesional las tres lenguas después del inglés tienen datos más homogéneos.

| | AHS 2015-16 | BHS 2015-16 |
|-----------------|-------------|-------------|
| Francés | 49.022 | 29.692 |
| Italiano | 19.195 | 26.587 |
| Español | 23.332 | 20.205 |
| Ruso | 2.608 | 2.580 |



Para finalizar este apartado de las distintas etapas educativas no universitarias, en la siguiente tabla y gráfico se recoge el resumen global de alumnos por idiomas y la variación en el número de alumnos en los últimos cinco cursos de los que se dispone la estadística.

| | 2011-12 | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 | 2015-16 | Variación |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Inglés | 1.068.993 | 1.055.791 | 1.048.692 | 1.047.886 | 1.036.372 | -32,621 |
| Francés | 107.708 | 102.613 | 103.033 | 100.176 | 92.277 | -15,431 |
| Italiano | 60.715 | 59.087 | 60.005 | 57.525 | 56.137 | -4,578 |
| Español | 37.292 | 38.678 | 40.874 | 44.359 | 46.148 | +8,856 |
| Ruso | 7.361 | 7.812 | 7.118 | 7.571 | 7.440 | +79 |

Como se observa, la demanda del español como segunda lengua extranjera, frente al francés que tradicionalmente era la elección, ha aumentado bastante, siendo el español la lengua que más alumnos suma en esos cinco años.

Los datos proceden igualmente de los documentos que recogen las estadísticas de Educación en <http://www.statistik.at>.



Educación Universitaria

Además de los estudios de español en las facultades de Románicas, destinados, entre otros, a los futuros profesores en los centros AHS y BHS, las universidades imparten semestres de distintas lenguas y muchos alumnos realizan estos cursos aunque sus estudios no tengan que ver con la lingüística. Sin embargo, esta oportunidad está desapareciendo, sobre todo para los niveles básicos, porque las universidades están empezando a suprimir la oferta de estos cursos gratuitos y los alumnos de otros estudios que quieran estudiar lenguas en la universidad lo deberán hacer a través de los centros de lenguas (*Sprachenzentrum*), que no son gratuitos.

Para completar este apartado acerca de las etapas y las enseñanzas de lenguas extranjeras, cabe destacar algunos proyectos que se llevan a cabo en Austria relacionados con la promoción de las lenguas. Así, desde principios de los noventa algunos centros austriacos desarrollan proyectos de enseñanza bilingüe, por ejemplo la Escuela Internacional de Graz y la Escuela Bilingüe de Educación General LISA en Linz. Existen otras escuelas en las distintas regiones (*Länder*). En la mayoría de los casos la oferta es en alemán/inglés, pero existen algunos casos de alemán/francés y de otras lenguas austriacas minoritarias (por ejemplo, esloveno en Carintia, croata y húngaro en Burgenland). También existen algunos proyectos bilingües en Escuelas de Educación Elemental o en la *Neue Mittelschule* y el Ministerio tiene interés en que estos se lleven a cabo en más centros de este tipo. De ellos se encargan el *Landesschulrat* de cada región. En la región de Viena estos proyectos dependen del organismo denominado *Europa Büro*, dependiente a su vez del *Stadtschulrat*.

Por último, en cuanto a la formación continua del profesorado de lenguas extranjeras dentro del sistema educativo austriaco, el equipo de coordinadores regionales de las distintas lenguas y tipos de enseñanza (Bachillerato, AHS, o de Formación Profesional, BHS), denominados "ARGELeiter" (*Arbeitsgemeinschaftslehrer*) se encargan en parte de organizar actividades de formación para los profesores de la lengua que ellos representan en el marco de las Facultades Pedagógicas (*Pädagogische Hochschule*). En algunas ocasiones la formación es impartida por los mismos ARGELeiter.



El Danubio a su paso por Viena

V La enseñanza del español como lengua extranjera

La percepción que se tiene en la sociedad austriaca de la lengua y cultura españolas es muy positiva por varias razones:

- El alto nivel cultural y formativo en general de los españoles que residen en Austria.
- Los lazos históricos, en especial durante los siglos del reinado de la dinastía austriaca en España, se traducen en una fuerte presencia española en el ámbito de la cultura, desde los monumentos a las colecciones de los museos.
- El deporte, y en particular el fútbol, ha contribuido a despertar el interés por España en un país con una gran afición por los deportes.
- El turismo austriaco que va a España y el turismo español que viene a Austria también ha intensificado la comunicación entre los dos países.
- Existe un creciente interés por Latinoamérica, desde todos los puntos de vista - comercial, turístico, cultural, musical, etc.- que hace que el español tenga cada vez más interés.
- Por último, y tal vez sea el factor más importante, se percibe que el español es una lengua que está ganando posiciones en los mercados económicos y laborales y los austriacos estiman que es una lengua que puede ayudarles en el futuro profesional.

Todo esto contribuye a la demanda del español, sobre todo en la Secundaria no obligatoria y en la Formación Profesional superior.

El español se estudia principalmente en la Secundaria y en las regiones de Viena, Alta y Baja Austria. Sin embargo, en otras regiones, como por ejemplo Tirol, hay más alumnos de italiano por razones de vecindad y por intereses políticos de cercanía. En los próximos años será decisiva la jubilación de muchos de los profesores que imparten francés en los centros de Bachillerato (*AHS*), porque esto permitirá que los institutos reestructuren su oferta de lenguas, lo que beneficiará sin duda al español. Esta importancia del español destaca también en otras

etapas educativas superiores, y aunque por el momento no hay datos fiables, la percepción de los colectivos implicados es que el español tiene un buen momento en Austria.

En el panorama educativo austriaco, y en concreto, en la etapa de Secundaria y Bachillerato la enseñanza del español, como la de las otras lenguas extranjeras, a excepción del inglés, ofrece una gran variedad de posibilidades desde el punto de vista curricular:

El español puede estudiarse dentro del sistema educativo austriaco como: segunda lengua obligatoria, lengua extranjera obligatoria de elección optativa, lengua optativa, grupo de trabajo y materia extracurricular.

A continuación se explica la situación de la enseñanza del español más detalladamente por etapas:

Educación Infantil

Aunque no es frecuente la impartición de una lengua extranjera en la educación infantil, en muchas ocasiones se introduce el inglés, pero también hay centros en los que introducen otras lenguas como el español. En concreto en Viena existen al menos cinco grupos de escuelas infantiles (*Kindergruppen*) que ofrecen el español como un punto distintivo.

Educación Primaria y Secundaria Elemental (NMS)

En la Enseñanza Primaria existe la posibilidad de introducir una segunda lengua extranjera, si hay un número suficiente de padres interesados en ello o la dirección de la escuela pone especial interés.

En Viena existe un grupo de escuelas de Primaria que introducen un contacto precoz con el español. Entre ellas hay que destacar la existencia de dos proyectos de Aprendizaje Integrado de Lengua y Contenido (AICLE o CLIL) en español, que están consolidados y llevan varios años en funcionamiento. Estos son: el proyecto denominado “Arco Iris” que se lleva a cabo en la escuela de Primaria *Volkschule Herbststraße* y el proyecto “Mariposa”, en el que participan tres escuelas: *GTVS Reichsapfelgasse*, *Integrative Schule Hernalser* y *Volkschule Kolonitzgasse*. Estas escuelas introducen el español en todos los cursos, de 1º a 4º, enseñando distintas materias en alemán y español. Además cuentan con la presencia de un profesor nativo que colabora con los profesores austriacos en el desarrollo de las clases. Dichos proyectos están promovidos desde la Administración Educativa de Viena, a través del organismo *Europa Büro* que se encarga de promover la enseñanza de lenguas, entre otras cosas.

En segundo lugar nos vamos a referir a los centros de Educación Secundaria Elemental. Las *Neue Mittelschule* (NMS) imparten generalmente una única lengua extranjera, que es el inglés, pero dependiendo de los puntos fuertes que establecen en su currículo, algunos de estos centros introducen una segunda lengua extranjera, y en algunos casos es el español. Según los datos de que disponemos para el curso 2017-18, se imparte español como segunda lengua extranjera en algunas NMS de las regiones de Vorarlberg (8 centros con 180 alumnos), Estiria (9 centros) y Viena (8 centros). En otras regiones como Salzburgo y Carintia no existen centros con esta oferta. En el resto de regiones no nos constan los datos.

Entre los ocho centros NMS de Viena que ofertan español como segunda lengua se encuentra *WMS Kauergasse*, que lleva a cabo un proyecto coordinado por el *Europa Büro*

denominado SIM (*Spanisch in der Mittelschule*), y que está relacionado con el proyecto Mariposa, porque recibe a los alumnos de la escuela *Reichsapfelgasse*, permitiendo que el proyecto tenga continuidad.

A continuación reflejamos los datos relativos a los tres proyectos mencionados:

| Proyecto | Alumnos 2015-16 | Alumnos 2017-18 |
|-----------------------|-----------------|-----------------|
| Mariposa | | |
| Hernalser Hauptstraße | 21 | 16 |
| Reichsapfelgasse | 105 | 125 |
| Kolonitzgasse | 81 | 47 |
| Arco Iris | | |
| Herbststraße | 96 | 115 |
| SIM | | |
| Kauergasse | 206 | 256 |
| Total | 509 | 559 |

Estos datos son significativos sobre todo porque se trata de Primaria y Secundaria Elemental, unos niveles en los que no hay mucho espacio para una lengua distinta del inglés. Por otra parte, los centros *GTVS Reichsapfelgasse* y *WMS Kauergasse* han ido un poco más allá en su interés por el español y han constituido una agrupación (*Bildungsgrätzl Schönbrunn*) junto con un centro de educación infantil, el *Kindergarten Dadlergasse* y un centro AHS, el *BG Henriettenplatz*, todos en el mismo distrito de Viena y siendo el español uno de los puntos de unión de los cuatro centros desde infantil a *Matura*.



Enseñanza Secundaria (AHS)

Como ya se ha visto en las tablas anteriores, la Enseñanza Secundaria es donde el español tiene una mayor incidencia, ya que es en esa etapa en la que se introducen de manera casi generalizada las segundas lenguas extranjeras.

En cuanto a los centros tipo AHS, donde la segunda lengua es obligatoria, la iniciativa de los Departamentos de español y de la dirección de los centros es decisiva en la introducción temprana de la lengua española en estos centros semejantes a los Institutos de ESO y Bachillerato.

En Viena son cuatro los centros que comienzan en el 3º curso (1º ESO) la enseñanza del español como segunda lengua extranjera (*Radetzkysschule, Neues Evangelisches Gymnasium, Gablergasse y Contiweg*). Igualmente, y siempre referido a Viena, en el resto de institutos en que se imparte español se hace a partir de 5º curso (3º de ESO). En total en el curso 2017-18 son 73 Institutos de Enseñanza General (AHS) los que imparten español en Viena.

Formación Profesional (BHS)

En cuanto a la Formación Profesional, el español se imparte, sobre todo, en las Escuelas de Comercio y en las de Economía, también en las de Turismo y algo menos en las de Moda y las Técnicas e Industriales. Por otro lado, dado que la Formación Profesional de Grado Superior consta de cinco cursos, no es de extrañar que, en algunos casos, los alumnos de esas escuelas posean unas competencias en español superiores a los de los institutos de Bachillerato. En Viena hay 32 centros de Formación Profesional media y superior donde se estudia español.

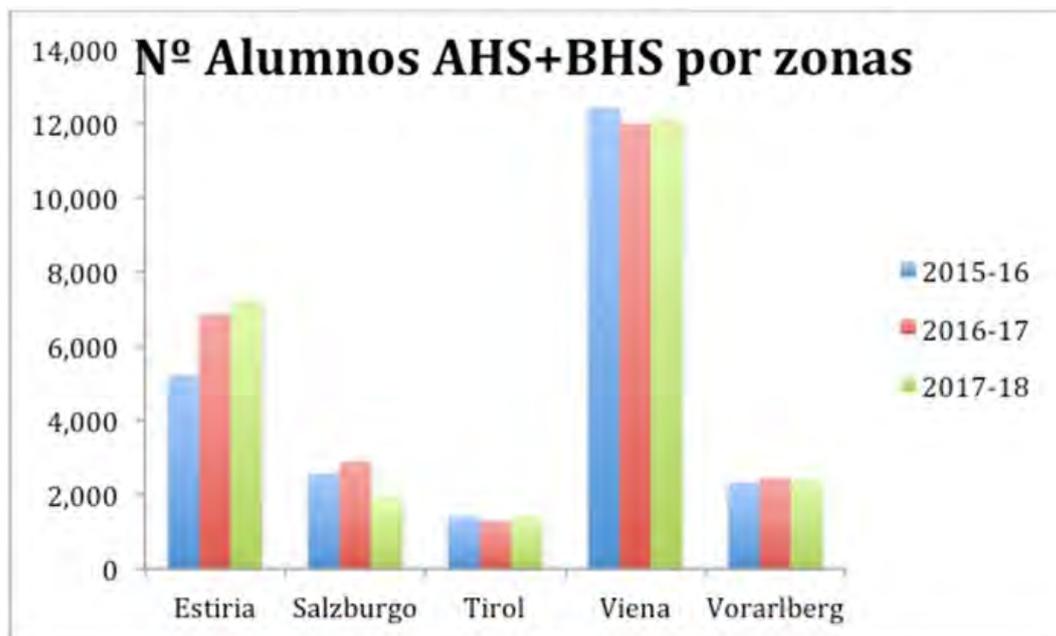
A continuación se muestran los datos del número total de alumnos para las dos enseñanzas de los centros AHS y BHS para aquellas regiones de Austria de las que se tiene datos. En la tabla y el gráfico se refleja cuáles son las regiones donde el español es más estudiado.

| Nº alum. AHS+BHS | 2015-16 | 2016-17 | 2017-18 |
|------------------|---------|---------|---------|
| Estiria | 5.214 | 6.858 | 7.238 |
| Salzburgo | 2.566 | 2.886 | 1.945 |
| Tirol | 1.395 | 1.295 | 1.402 |
| Viena | 12.425 | 11.979 | 12.130 |
| Vorarlberg | 2.324 | 2.444 | 2.397 |

Fuente: Estos datos proceden de los recogidos por la Asesoría Técnica Docente directamente de las administraciones correspondientes, *Landesschulrat* y *Stadtschulrat*. No ha sido posible obtener los datos de: Burgenland, Carintia, Alta Austria y Baja Austria, aunque nos consta que en estas dos últimas las cifras de español son también altas, al igual que en Viena.

Para finalizar la descripción de las etapas educativas no universitarias, a continuación se incluyen en primer lugar los datos de la evolución del número de alumnos de español en toda Austria y en las distintas etapas dónde las segundas lenguas extranjeras pueden ser estudiadas.

| Etapas | 2011-2012 | 2012-13 | 2013-14 | 2014-15 | 2015-16 |
|---------------------------------------|-----------|---------|---------|---------|---------|
| Primaria | 682 | 493 | 612 | 679 | 357 |
| Sec.elemental (NMS) | 1.159 | 1.246 | 1.380 | 864 | 1.048 |
| Secundaria (AHS) | 18.333 | 19.857 | 20.124 | 22.779 | 23.332 |
| Formación Profesional Superior | 16.132 | 16.000 | 17.627 | 18.871 | 20.205 |



Y en segundo lugar se reflejan los datos desde el curso 2011-12 al actual curso 2017-18 de los centros de Educación Secundaria (AHS) y los centros de Formación Profesional Media y Superior (BHS) que ofrecen español como lengua extranjera en Viena. Estos dan una idea de cuál está siendo la evolución del español en la región más poblada de Austria.

| | Viena AHS | Viena BHS | Total |
|----------------|-----------|-----------|--------|
| 2011-12 | 5.590 | 5.112 | 10.702 |
| 2012-13 | 5.885 | 5.427 | 11.312 |
| 2013-14 | 6.236 | 5.166 | 11.402 |
| 2014-15 | 6.702 | 5.348 | 12.050 |
| 2015-16 | 6.983 | 5.442 | 12.425 |
| 2016-17 | 7.068 | 4.911 | 11.979 |
| 2017-18 | 7.476 | 4.654 | 12.130 |

Los datos proceden de la Consejería de Educación de Viena (*Stadtschulrat*).

Universidades

En la universidad austriaca no existen propiamente estudios de Hispánicas, sino que están englobados dentro de los estudios de Filología Románica, de modo que los estudiantes estudian, como mínimo, dos lenguas romances. Hay que destacar, sin embargo, que en la universidad los estudios de español experimentan un considerable incremento, incluso respecto a otras lenguas de larga tradición, como el francés.

Los estudios para ser profesor de español (*Lebramt*) duran entre 8 y 10 semestres, además de estudiar algunas materias específicas para ser docente, después hay que realizar unas prácticas de un curso en un centro educativo si se quiere ejercer de profesor.

Independientemente de los estudios de Románicas, muchos otros universitarios estudian español como complemento de sus estudios de otras materias. Cómo se organiza esta enseñanza depende de las distintas universidades. Así, hasta ahora, en las universidades austriacas se ha podido estudiar español en algunas universidades y facultades, técnicas o económicas, que cuentan con un departamento de español, de manera gratuita, aunque no formara parte del plan de estudios. No obstante, ya ha dejado de ofrecerse esta opción gratuita en todos los casos, lo que ha traído como consecuencia un descenso en el número de estudiantes, como se refleja por ejemplo en los datos de la Universidad de Economía en Viena. En Románicas, sin embargo, ha aumentado el número de estudiantes.

| Universidad / Institución | Total alumnos 2015-16 | Total alumnos 2017-18 |
|--|-----------------------|-----------------------|
| Universidad de Viena (Departamento de Románicas) | 2.100 | 2.144 |
| Universidad de Economía en Viena (<i>Wirtschaftsuniversität Wien</i>) | 2.884 | 2.270 |
| Universidad de Klagenfurt (Departamento de Románicas) | 73 | 81 |
| Universidad Técnica de Viena | 60 | 50 |
| Universidad de Graz (Departamento de Románicas) | — | 180 |

Para concluir este capítulo sobre la enseñanza del español como lengua extranjera en Austria hay que referirse al Instituto Cervantes, que tiene una sede en Viena desde 1994. El Instituto se encuentra en un lugar privilegiado de la ciudad y su labor está centrada tanto en la enseñanza del español como en la promoción de la cultura que va unida a la lengua. En la siguiente tabla se recogen los datos relativos al número de alumnos entre los años 2013-14 y 2017-18⁶.

| Niveles | 2013-14 | 2014-15 | 2015-16 | 2016-17 | 2017-18 |
|-----------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| A1 | 265 | 332 | 215 | 373 | 246 |
| A2 | 138 | 169 | 130 | 180 | 147 |
| B1 | 91 | 129 | 185 | 225 | 138 |
| B2 | 25 | 45 | 44 | 107 | 147 |
| C1 y C2 | 62 | 17 | 18 | 42 | 38 |
| E⁷ | 137 | 82 | 112 | 170 | 195 |
| E⁸ | 180 | 207 | 246 | 264 | 136 |
| E3⁹ | 39 | 167 | 294 | 276 | 299 |
| Total | 937 | 1.148 | 1.244 | 1.637 | 1.398 |

Y a continuación el número de profesores del IC a lo largo de los cursos:

| | 2013-14 | 2014-15 | 2015-16 | 2016-17 | 2017-18 |
|---------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Nº Profesores | 18 | 14 | 15 | 18 | 18 |

Fuente: Instituto Cervantes de Viena.

⁶ Hay que tener en cuenta que el curso académico finaliza en el IC el 31 de agosto. Por lo tanto, los datos recogidos con fecha de junio son parciales e incompletos.

⁷ E1- Cursos de lengua para fines específicos: Español en el ámbito laboral, español para niños y adolescentes, cursos de preparación de los diplomas DELE.

⁸ E2- Cursos de lengua con objetivos parciales: Perfeccionamiento, conversación, etc.

⁹ E3- Cursos de cultura y civilización.



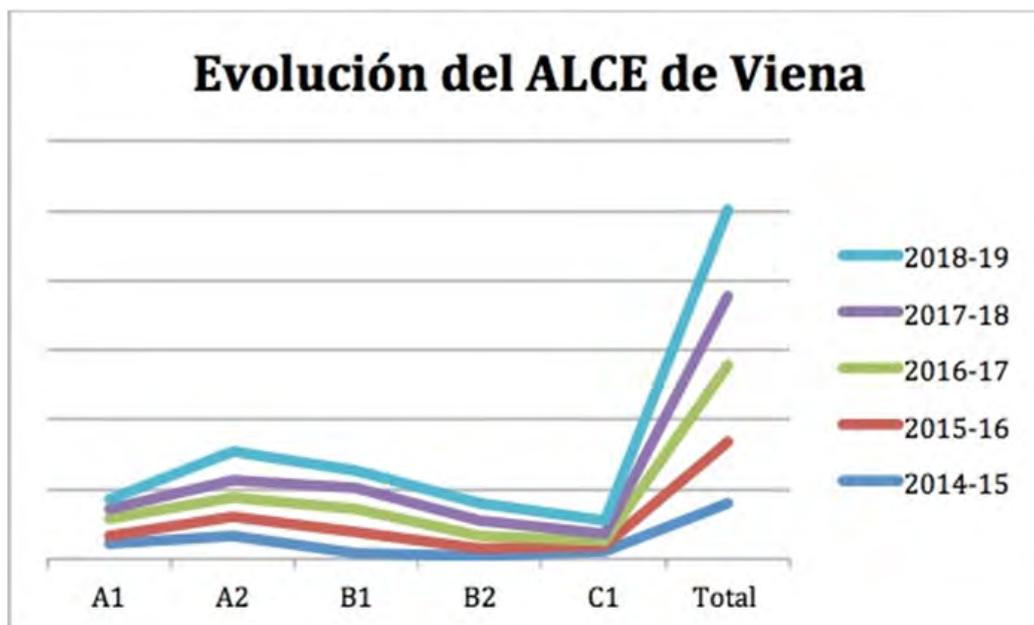
Salzburgo

VI Presencia del Ministerio de Educación y Formación Profesional

El Ministerio de Educación y Formación Profesional (MEFP) está representado en Austria a través de una Asesoría Técnica Docente que depende de la Consejería de Educación del MEFP con sede en Berna. La asesoría se creó en el curso 2006-07 y por ella han pasado hasta el momento cuatro asesores. Se ubica en el edificio de la Embajada de España en Viena.

En septiembre de 2006, la primera asesora, promovió la creación del Aula de Lengua y Cultura Españolas que pertenece a la Agrupación de Zúrich y cuenta con un profesor que imparte las distintos niveles presencialmente y también realiza labores de tutor en línea en el Aula Internacional del ALCE. Los alumnos del ALCE son, en su mayoría, hijos de matrimonios mixtos hispano-austriacos y proceden sobre todo de Viena. El número de alumnos ha aumentado considerablemente en los últimos años como se refleja en la siguiente tabla y gráfico de los últimos cuatro años y el curso próximo .

| | 2014-15 | 2015-16 | 2016-17 | 2017-18 | 2018-19 |
|--------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| A1 | 21 | 13 | 23 | 14 | 14 |
| A2 | 34 | 27 | 27 | 26 | 40 |
| B1 | 8 | 31 | 34 | 30 | 25 |
| B2 | 4 | 11 | 19 | 20 | 27 |
| C1 | 12 | 7 | 7 | 10 | 19 |
| Total | 79 | 89 | 110 | 100 | 125 |



Otro programa del MEFP en Austria es el programa de los Auxiliares de Conversación que se viene implementando desde hace 9 años. Los auxiliares trabajan durante el periodo de octubre a mayo en centros de Secundaria y de Formación Profesional. El número de auxiliares españoles en Austria en los últimos cursos prácticamente permanece constante como se refleja en la tabla siguiente, aunque la demanda de los centros es superior.

| Curso | 2011-12 | 2012-13 | 2013-14-15 | 2015-16 | 2016-17-18 |
|---------------|---------|---------|------------|---------|------------|
| Nº Auxiliares | 29 | 32 | 33 | 30 | 31 |

A la vez un grupo de auxiliares austriacos están en centros españoles de Secundaria y también en Escuelas Oficiales de Idiomas. En este caso el número sí que ha aumentado en los últimos dos años alcanzando cifras en torno a los 60 auxiliares cada curso. En ambos casos el programa de auxiliares es de los más apreciados por los alumnos y los profesores, y también una gran experiencia para los auxiliares de conversación,

La Asesoría de Educación ha celebrado en los últimos cuatro cursos una Jornada de Formación para los auxiliares lingüísticos de español en Austria. La Jornada, que además tiene un marcado carácter cultural, tiene lugar en el mes de enero y participan todos los auxiliares que están en el programa. Se organiza con la colaboración con el Ministerio de Educación, Ciencia e Investigación austriaco y el Instituto Cervantes de Viena. Los resultados de estas Jornadas se reflejan cada año en el blog de auxiliares de la Asesoría <https://auxiliaresaustria.wordpress.com/>.

Auxiliares Lingüísticos de Español en Austria

*Un blog para compartir materiales
entre los auxiliares lingüísticos
españoles en Austria*

Otro programa de interés para los profesores de español austriacos es el de Estancias Profesionales por el que algunos profesores austriacos pueden realizar una experiencia de visitar un centro español y viceversa, profesores españoles, no necesariamente de alemán, visitan centros austriacos por un periodo de dos semanas. La media de profesores que realizan esta experiencia anualmente es de 3 a 4 profesores de uno y otro lado.

En cuanto a la formación de profesores, la Consejería de Educación colabora conjuntamente con diversas instituciones, en primer lugar con la AAPE (Asociación Austriaca de Profesores de Español), en la organización de cursos de formación de profesores y en los Encuentros de Profesores. También existe una estrecha colaboración con el Instituto Cervantes de Viena, organizando un buen número de actividades de formación a lo largo del curso escolar. Un tercer socio con el que se colabora en el terreno de la formación continua del profesorado son las Facultades de Pedagogía de las distintas regiones, que son las instituciones competentes para la formación del profesorado austriaco. Esta colaboración se lleva a cabo a través de los coordinadores de español, *ARGEleiter*s. Por último, igualmente en los últimos cuatro años se ha colaborado estrechamente con la institución del *Stadtschulrat* de Viena *Europa Büro*, impartiendo cursos a los profesores de español de los proyectos mencionados anteriormente.

La colaboración con las universidades en materia formativa e investigadora es igualmente una tarea del MEFP en Austria. Hay que destacar la iniciativa de las Jornadas de Español para Fines Específicos de Viena, organizadas por la Consejería de Educación de Suiza y Austria, la Universidad de Ciencias Económicas y Empresariales de Viena (WU) y la Asociación Austriaca de Profesores de Español (AAPE). Las primeras jornadas se celebraron en octubre de 2017 y la intención es que tengan carácter bianual. Las II Jornadas se celebrarán en mayo de 2019.



La Asesoría fomenta igualmente todo tipo de intercambios entre escuelas y universidades austriacas y escuelas y universidades españolas, promoviendo los proyectos europeos que cuentan con financiación de la Unión Europea y colaborando en la búsqueda de socios y en la formación de redes de centros.

Por otro lado, la Asesoría de Educación está presente en las actividades que tienen por objeto el fomento del estudio de lenguas extranjeras. Así, participa activamente en el concurso de expresión oral en lenguas extranjeras *Sprachmania* que cada año organiza en Viena la Cámara de Comercio austriaca a nivel federal y en otros concursos en las distintas regiones.

Al mismo tiempo, es labor de la Asesoría mantener contacto con las instituciones educativas austriacas, como son las Consejerías de Educación de Viena y de los diferentes *Länder*, el organismo *Europa Büro* y los directores y profesores de español y otros organismos competentes en materia de lenguas extranjeras, siempre con la finalidad de promover el español. En una sociedad como la austriaca, las relaciones directas y cercanas, tanto con autoridades como con alumnos y profesores, se agradecen y son apreciadas.

Un ejemplo de cómo crear oportunidades para entrar en contacto con los centros educativos y de apoyar el fomento del español lo constituyen dos iniciativas puestas en marcha en los cursos 2016-17 y 2017-18:

- El Concurso de Relatos Cortos Escritos y en Vídeo, cuya primera edición tuvo lugar en 2017 y la segunda en 2018. Esta iniciativa ha tenido una gran acogida entre los profesores y alumnos. Está destinada a todos los niveles de enseñanza: secundaria, universidad, regladas y no regladas, con distintas modalidades y se pretende celebrar cada curso.

- El proyecto “#Español, el futuro” con el que se han diseñado material (folletos, carteles, etc.) y participado en distintos eventos y ferias promoviendo el estudio del español.



Por último, dado que la sede de la Asesoría de Educación está en la Embajada de España en Viena, ésta participa de forma más activa en las actividades generales de la Embajada y en particular colaborando en actividades y talleres culturales más directamente relacionados con la lengua española.

VII Conclusión

El español es una lengua popular entre los padres y los alumnos austriacos de Secundaria, etapa en la que cada año son más los centros que ofrecen español (77 %). Por otro lado en la Enseñanza Primaria se pueden encontrar algunas escuelas que ofrecen programas de Enseñanza Integrada de Lengua y Contenidos en la lengua española. Por último, en la Universidad, los estudios de español han superado en número de estudiantes a otras lenguas con más tradición.

Es importante por tanto seguir apoyando esta evolución y encontrando oportunidades de difundir la enseñanza del español en todos los niveles educativos. En el momento actual existen algunos centros con interés en que el español sea una marca distintiva de los mismos, es por ello que hay posibilidades de que en el futuro se pueda iniciar una sección española en Austria.

La Consejería de Educación, en colaboración con otras instituciones españolas, como el Instituto Cervantes, sigue con interés la evolución de aquellos centros con proyectos que incorporan o le dan un estatus más relevante al español. Al igual que mantiene un contacto regular con las instituciones educativas responsables de la Educación Primaria y Secundaria y con la Universidad, y participa en las actividades de formación a través de encuentros, seminarios o conferencias.